

*for: Air, Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve

EN – Instructions for use Use Protects from solid and liquid aerosols to EN 149:2001+A1:2009. The letter **R** indicates that the masks are re-usable and can be used longer than one shift. **D**: Dolomite clogging test passed. **Queries?** Contact your safety officer or Moldex. To select the right respirator and protection level observe national regulations. **Check before use/fitting** See pictograms on box. Use mask only if not damaged. Perform a fit check: Cover the mask with both hands and exhale sharply. If leakage is detected, check position of mask – if necessary shorten strap. Only enter workplace when proper fit is achieved. **Note:** Facial hair can prevent adequate fit. **Warning** The wearer must be instructed in the proper use of the mask. No metal parts that can cause sparks in explosive atmosphere. Does not protect the wearer against gases / vapours, or atmospheres with less than 19.5% oxygen. Do not enter unventilated narrow rooms and shafts with filtering face pieces. Do not use against contaminants / concentrations unknown or immediately dangerous to health. Leave area immediately when breathing becomes difficult or other distress occurs. Dispose respirator when damaged or breathing resistance increases strongly. Never modify or tamper with mask. Incorrect use or not following the user instruction can reduce the protection level and lead to damage to health. **Cleaning and disinfection** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Clean masks with a full face seal with a cloth and soapy water, Moldex disinfectant wipe (998101), or alcohol-based disinfectant wipe (e.g. Bacillol). **Air:** The area that rests against the face when worn can be cleaned up to five times with a mild soap solution or Moldex disinfectant wipe. Do not apply cleaning solution to the filter media. Allow masks to dry completely before storing. **Storage** See pictograms

BG – Инструкции за употреба Употреба Предпазва от твърди и течни aerosoли съгласно EN 149:2001+A1:2009. Буквата **R** означава, че маските са за многократно употреба и могат да се използват повече от една смяна. **D:** Издръжан тест за запушване с доломит. **Въпроси?** Свържете се с вашия отговорник по безопасността или с Moldex. За да изберете подходящия респиратор и ниво на защита, спазвайте националните разпоредби. **Проверка преди употреба/поставяне** Вижте пиктограмите върху кутията. Използвайте маската само ако не е повредена. Извършете проверка на прилягането: Покрийте маската с двете си ръце и издишайте рязко. Ако се установи изтичане, проверете позицията на маската - ако е необходимо, съкьсете ремъка. Влизайте на работното място само когато е постигнато правилно прилягане. **Забележка:** Окосмяването на лицето може да попречи на адекватното прилягане. **Предупреждение** Носещият маската трябва да бъде инструктиран за правилното ѝ използване. Няма метални части, които могат да предизвикат искри във взривоопасна среда. Не предпазва потребителя от газове/пари или среди с по-малко от 19,5% кислород. Не влизайте в непроветрени тесни помещения и шахти с филтриращи лицеви маски. Да не се използ-

ва срещу замърсители/концентрации, които са неизвестни или непосредствено опасни за здравето. Напуснете района незабавно, когато дишането се затрудни или възникне друга неприятна ситуация. Извършете респиратора, когато е повреден или съпротивлението при дишане силно се увеличи. Никога не променяйте и не подравняйте маската. Неправилната употреба или неплазването на инструкциите за употреба може да намали нивото на защита и да доведе до увреждане на здравето. **Почистване и дезинфекция** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Почиствайте маските с пълно уплътнение на лицето с кърпа и сапунена вода. дезинфектираща кърпичка Moldex (998101) или дезинфектираща кърпичка на спиртна основа (напр. Bacillol). **Air:** Зоната, която се опира в лицето, когато се носи, може да се почисти до пет пъти с мек сапунен разтвор или дезинфектираща кърпичка Moldex. Не прилагайте почиствав разтвор върху филтърната среда. Оставете маските да изсъхнат напълно, преди да ги оставите за съхранение. **Съхранение** вижте пиктограмите

CZ – Návod k použití Použití Chrání před pevnými a kapalnými aerosoly die EN 149:2001 + A1:2009. Písmeno **R**: vícekrát použitelný, respirátor může být používán déle než jednu směnu. **D:** Splňuje test zanášení dolomitovým prachem. **Dotazy?** Kontaktujte vašeho bezpečnostního technika nebo Moldex. Při výběru správného respirátoru a hladiny ochrany dodržujte národní předpisy a zákony. **Zkontrolujte před použitím** Rídte se piktogramy na krabici. Nepoužívejte poškozený respirátor **Provedte kontrolu těsnosti** Přiložte na masku obě ruce a silně vydechněte. Pokud uniká vzduch, zkontrolujte pozici masky. Je-li to nutné, zkratě upínací pásky. V případě nedostatečné těsnosti nevstupujte na pracoviště. **Poznámk**a: Mousi mohou způsobit netěsnost respirátoru. **Varování:** Uživatel musí být seznámen se správným používáním respirátoru. Výrobky neobsahují žádné kovové části, které by mohly způsobit vytvoření jisker ve výbušné atmosféře. Nechrání uživatele před plynů, párami a rozpuštěnými nebo ovzdušim s méně než 19,5% kyslíku. Nevstupujte do nevětraných kontejnerů, těsných prostor a šachet s filtračním zařízením. Nepoužívejte proti neznámým nebo bezpečným látkám a koncentracím nebo látkám bezprostředně ohrožujícím zdraví. **Inhd opustite** pracoviště při obtížích s dýcháním nebo při malátnosti či nevolnosti. Zlikvidujte respirátor pokud je poškozen nebo pokud se prudce zvýší dýchací odpor. Na respirátoru neodvráždějte žádné změny či úpravy. **Právné používání** nebo nedodržívání návodu k použití může snížit hladinu ochrany a způsobit poškození zdraví. **Čištění a dezinfekce:** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Masky s celoobličejovým těsněním čistěte hadičkem a mydlovou vodou, dezinfekční utěrkou Moldex (998101) nebo dezinfekční utěrkou na bázi alkoholu (např. Bacillol). **Air:** Oblast, která se při nošení opírá o obličej, lze až pětkrát vyčistit jemným mydlovým roztokem nebo dezinfekčním ubrouskem Moldex. Na filtrační médium nepoužívejte čistící roztok. Před uskladněním nechte masky zcela vyschnout. **Uskladnění** Rídte se piktogramy

DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung Anwendung Schützt vor festen und flüssigen Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009. **R**: wiederverwendbar, kann länger als eine Schicht getragen werden. **D:** Dolomitstaubtest bestanden. **FFP2:** max. 10 x GW, zusätzlich gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2. **FFP3:** max. 30 x GW. „DGUV-Regel 112-190“ und arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung „G26“ beachten. **GW** = Grenzwert. Bei Fragen an den Sicherheitsbeauftragten oder Moldex wenden. Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen. **Kontrollen vor Gebrauch/Anlegen/Sitz** Siehe Piktogramme auf Verpackung / Funktionsprüfung: Maske nur einsetzen, wenn nicht beschädigt. **Dichtstizkontrolle durchführen:** Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt Sitz der Maske und Bänder überprüfen, wenn nötig das Band verkürzen. Nur bei korrektem Dichtstiz Arbeitsplatz betreten. **Achtung:** Bartbehaarung kann Dichtstiz beeinträchtigen **Warnhinweise:** Die Handhabung der Maske muss bekannt sein. Keine

Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder bei weniger als 19,5% Sauerstoff. Unbelüftete Behälter, enge Räume und Schächte nicht mit Filtergeräten betreten. Nicht verwenden gegen: unbekante Gefahrstoffe und Konzentrationen und wenn Gefahrstoffkonzentration eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit ist. Arbeitsplatz sofort verlassen, wenn Atem schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei Beschädigung, stark ansteigendem Atemwiderstand die Maske auswechseln. Keine Veränderungen und Reparaturen an der Maske durchführen. Falscher Einsatz oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen. **Reinigung und Desinfektion** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Masken mit Rundumdichtlippe mit einem Tuch und Seifenwasser, Moldex Reinigungstuch (998101), oder alkoholischem Desinfektionstuch (z.B. Bacillol) reinigen. **Air:** der Bereich, der während des Tragens am Gesicht anliegt, kann bis zu fünfmal mit milder Seifenlösung oder Moldex Reinigungstuch gereinigt werden. Keine Reinigungslösung auf das Filtermedium aufbringen. Masken vor Lagerung vollständig trocken lassen. **Lagerung** Siehe Piktogramme

DK – Brugsanvisning Brug Beskytter mod faste og flydende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009. **R:** genbrugelig, kan bruges mere end en arbejdsdag **D:** Godkendt til Dolomit-filtermæt-hedstesten. **Spørgsmål?** Kontakt din sikkerhedsansvarlige eller Moldex. Vil du vælge det rette åndedrætsværn og beskyttelsesniveau, så vær opmærksom på de nationale regulativer. **Kontroller før brug/tilpasning** Se pictogrammer på æsken. Brug kun masken, hvis den ikke er beskadiget. **Kontroller, om masken sidder godt:** Dæk masken med begge hænder og ånd kraftigt ud. Hvis der er en utæthed, skal du tjekke maskens position – ålfort stroppen, hvis det er nødvendigt. Gå kun ind på arbejdspladsen, når masken sidder korrekt. **Bemærk:** ansigtsbehandling kan forindre masken i at sidde ordentligt. **Advarsel** Bæreren skal instrueres i korrekt brug af masken. Ingen metaldele, som kan forårsage gnister i eksplosive omgivelser. Beskytter ikke bæreren mod gasser / damp, eller atmosfærer med mindre end 19,5% ilt. Gå ikke ind i uventile-rede, smalle rum og skakter med filtrerende ansigtsmasker. Brug ikke masken mod forurenende stoffer / koncentrationer som er ukendte eller umiddelbart farlige for helbredet. Forlad øjeblikke-rikt område, hvis det bliver svært at ånde, eller der opstår ubehag. **Bortskaf masken**, hvis den beskadiges, eller hvis åndingsmod-standen bliver væsentlig kraftigere. Masken må aldrig modifice-re eller ændres. Hvis masken ikke bruges korrekt, eller brugs-anvisningen ikke følges, kan det reducere beskyttelsesniveauet og medføre skader på helbredet. **Rengøring og desinficering** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Rengør fullface-masker med en klud og sæbevand, Moldex-desinfektionsserviet (998101) eller al-koholbaseret desinfektionsserviet (f.eks. Bacillol). **Air:** Det område, der hviler mod ansigtet under brug, kan rengøres op til fem gange med en mild sæbeopløsning eller en Moldex-desinfektionsserviet. Anvend ikke rengøringsopløsning på filtermediet. Maskerne skal være helt tørre før opbevaring. **Opbevaring** se pictogrammer

EE – Kasutusjuhised Kasutamine Tagab kaitse kuivade ja vedela-te aerosoolide vastu vastavalt EN 149:2001 + A1: 2009. Tähistus **R**: Korduvkasutatav, võib kasutada mitme vahetus jooksul. **D:** On korraldatud test dolomitidiolimitu ummistumise kindlaksmää-ramiseks. **Kas on küsimusi?** Võtke ühendust oma tööohutuse spetsialistiga või Moldex'iga. Valides õiget respiraatort ja vasta-vat kaitsetaset, peab järgima riigi seadusandlike aktide nõudeid. **Kontrollimine enne kasutamist / selgapanekut** Vaata piktogramme pakendi kastil. Kasutada ainult juhul, kui mask ei ole kahjustatud. **Kontrolli maski vastavust ergonoomilistele ja tiheduse nõuetele.** Pärast maski pähepanmist sulgeda maski väljahingamise klapp kätege-ja kiiresti hingata välja. Kui on märgata õhu lekete, kontrol-lige, et mask tõesti hästi liiub, vajaduse korral tuleb lühendada rihtm. **Siseneda töökohta ainult siis, kui mask on vastavalt so-**

biv. Não juuksekate võib takistada maski piisavat liikumist näole. **Hoiatus.** Maski kasutada peab olema nõuetekohaselt instrueeritud maski kasutamise üksikasjadedest. Ei sisalda metallis, mis võivad põhjustada sädemeid plahvatusohtlikus keskkonnas. Ei kaitsa kasutajate gaaside / aurude eest ja sellises keskkonnas, kus hapnikusisaldus on väiksem kui 19,5%. Mitte viibida ventilatsioonita kitsas ruumis, kasutades ainult toimivastat kaitsevarustust. Pole kasutatav kaitsekse saastumise eest, mille kontsentrasioon ei ole teada või on vahetult tervisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otse-vahekohe, kui hingamine muutub raskest vii esinevad muud negatiiv-sekes tunded. Vabanege respiraatorist selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juhul. Mingi juhul ei tohi transformeerida maski võib üritada midagi muuta maski konstruktisioonin. Väärkasutus-juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjus-tusteni. **Puhastamine ja desinfitseerimine** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Puhastage täis-nõotihendiga maskid lapi ja seebiveega, Moldexi desinfitseerimislapiga (998101) või alkoholihõõise desin-fitseerimislapiga (nt Bacillol). **Air:** Kandmisel vastu nägu puutuvat ala võib puhastada kuni viis korda pehme seebilahuse või Moldexi desinfitseerimislapiga. Ärge kandke puhastuslahust filtermaterjale-ile. Laske maskidel enne nende hoiulepanekut täielikult kuivada. **Ladustamine** Uurige märgistust.

ES – Instrucciones de Uso Uso Protege frente a aerosoles líquidos y sólidos según EN 149:2001+ A1:2009. La letra **R**: reutilizable, puede usarse más de un turno de trabajo. **D:** Superado el test de obstrucción de Dolomitas **Consultas?** Contacte con su Preven-cionista o con Moldex. Para seleccionar el respirador adecuado al nivel de protección cumpla la legislación nacional **Chequear antes de uso/ajuste** Ver pictogramas en la caja. Usar la mascarilla sólo si no está dañada **Chequear el ajuste** Cubrir la mascarilla con ambas manos y exhalar fuerte. Si se detecta fuga, comprobar posición de la mascarilla, si es necesario acortar la correa. Entrar en el lugar de trabajo solo cuando exista el correcto ajuste **Nota:** El pelo facial puede provocar ajuste inadecuado **Advertencia** El usuario debe estar formado en el uso adecuado de la mascarilla. No par-se metálicas que puedan causar chispas en atmósferas explo-sivas. No protege al usuario frente gases/vapores o atmósferas con menos del 19,5% de oxígeno. No entre con piezas faciales fil-trantes en sitios estrechos poco ventilados o pozos. No utilice frente contaminantes y concentraciones desconocidas o con pe-ligro inmediato para la salud. Abandone el area inmediatamente si la respiración se vuelve difícil u ocurre otra anomalía. Deseche el respirador cuando esté dañado o la resistencia a la respiración se incremente fuertemente. Nunca modifique o altere la máscara. El uso incorrecto o no seguir las instrucciones puede reducir el nivel de protección y conducir a daños a la salud. **Limpieza y desinfectación** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Limpie las máscaras con sellado facial completo con un paño y agua jabonosa, una toallita desinfectante Moldex (998101) o una toallita desinfectante a base de alcohol (por ejemplo, Bacillol). **Air:** La zona en contacto contra la cara cuando se lleva puesta puede limpiarse hasta cinco veces con una solución jabonosa suave o una toallita desinfectante Mol-dex. No aplique solución limpiadora al medio filtrante. Deje que las máscaras se sequen completamente antes de almacenarlas. **Almacenamiento** Voir les pictogrammes.

FI – Käyttöohje Käyttö Suojaa kiinteiltä ja nestemaisiltä aerosoleilta normin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti. **R** uudelleen käytettä-vissä, voidaan käyttää useammin kuin yhden työvuoron ajan **D:** Läpäissyt dolomiittitestin. **Kysymyksiä?** Ota yhteyts työsuojelu-päällikköön tai Moldexiin. Noudata kansallisia määräyksiä oikean hengitytyssojaimen ja suojustason valinnassa. **Tarkista ennen käyttöä/asettamista** Katso laatikon kuvamerkit. Käytä suojainta vain, jos se ei ole vahingoittunut. **Tarkista istuvuus:** Peitä suoja-in molemmilla käsillä ja hengitä voimakkaasti. Jos vuotaa ilmenee, tarkista suojaimen asento, mikäli tarpeen lyhennä nauhaa. Siiry työskentelyalueelle vain, jos kunnollinen istuvuus on varmistettu. **Huomio:** Parta voi aiheuttaa sen, ettei suoja-in suojaa kasvoja riit-

tävän tiiviisti. **Varoitus** Käyttäjää on opastettava suojaimen oikea-sa käytössä. Ei metallisia osia, jotka räjähdysherkissä ilmatiloissa voisivat syttyä. Ei suojaia käyttäjää kaasulta/höyryiltä tai liioissa, joissa happea on alle 19,5 %. Älä mene kapeisiin ilmastoitamattomiin tiloihin tai kuiluihin, jos käytät suodattimellista hengitysojainta. Älä käytä suojainta mikäli et tunne epäpuhtausien pitoisuutta kitsas ruumis, kasutades ainult toimivastat kaitsevarustust. Pole kasutatav kaitsekse saastumise eest, mille kontsentrasioon ei ole teada või on vahetult tervisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otse-vahekohe, kui hingamine muutub raskest vii esinevad muud negatiiv-sekes tunded. Vabanege respiraatorist selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juhul. Mingi juhul ei tohi transformeerida maski võib üritada midagi muuta maski konstruktisioonin. Väärkasutus-juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjus-tusteni. **Puhastamine ja desinfitseerimine** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Puhdiste kokkovo-tiivisteellä varustetult hengitytysuojaimet liinalla ja saippuavedellä, Moldex-desinifointipyyhkeellä (998101) tai alkoholipohjaisella iletä desinifointipyyhkeellä (esim. Bacillol). **Air:** Kasvoja vasten oleva alue voidaan puhdistaa enintään viisi kertaa miedolla saippuuliuoskella tai Moldex-desinifointipyyhkeellä. Älä levitä puhdistusliuosta suo-datinmaterialiin. Anna hengitytysuojaimen kuivua kokonaan en-nen varastointia. **Säilytys** katso symbolit.

FR – Notice d'utilisation Utilisation Protège des aérosols liquides et solides, conforme à la EN 149:2001+A1:2009. La lettre **R**: réuti-lisable, peut être utilisé sur une durée supérieure à une journée de travail. **D:** passe le test de colmatage à la Dolomie. Des questions? Contactez votre responsable sécurité ou Moldex. Pour choisir le masque et le niveau de protection requis respectez la législa-tion nationale. **Contrôle avant utilisation/ajustement** Regardez les pictogrammes sur la boîte. Utilisez le masque que s'il n'est pas abimé. **Réalisez un contrôle d'étanchéité** Couvrez le masque des 2 mains et expirez franchement. Si une fuite est détectée, ajustez la position du masque - au besoin raccourci la bride. Entrez sur zone de travail que s'il y a une bonne étanchéité. **Note:** Une pilo-stiété faciale peut empêcher une étanchéité adéquate. **Attention** Le porteur doit être formé au bon emploi du masque. Pas de pièce métallique pouvant générer des étincelles en atmosphère explo-sive. Ne protége pas le porteur des gaz/vapeurs ou atmosphères ayant moins de 19,5% d'oxygène. N'entrez pas dans des pièces ou conduits exigus non ventilés avec un masque filtrant les parti-cules. Ne pas utiliser contre des polluants/concentrations incon-nus ou immédiatement dangereux pour la santé. Quittez aussitôt la zone si votre respiration devient difficile ou si tout autre trouble survient. Jetez le masque s'il est abimé ou si sa résistance respira-toire croît fortement. Ne modifiez pas, ne brochez pas le masque. Une mauvaise utilisation ou le non-respect de la notice d'utilisati-on peut réduire le niveau de protection du masque et nuire à la santé. **Nettoyage et désinfection** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve :** Nettoyez les masques dotés d'un joint d'étanchéité facial intégral avec un chiffon et de l'eau savonneuse, une lingette désinfectante Moldex (998101) ou une lingette désinfectante à base d'alcool (par exemple, Bacillol). **Air :** La zone qui repose contre le visage lors du port du masque peut être nettoyée jusqu'à cinq fois avec une solution savonneuse douce ou une lingette désinfectante Moldex. N'appliquez pas de solution de nettoyage sur le support filtrant. Laissez les masques sécher complètement avant de les stocker. **Stockage** Voir les pictogrammes.

GR – Οδηγίες για χρήση Χρήση Προστατεύει από στερεά και υγρά aerosόλυματα στην EN 149:2001+A1:2009. Χαρακτηρισμό με **R**: Επαναχρησιμοποιούμενη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον της μιας φοράς **D:** επιτυχής test απόφραξης δολομίτη. **Απορίες:** Επικοινωνήστε με τον τεχνικό ασφαλείας σας ή την Moldex. Για την σωστή επιλογή αναπνευστήρα και το επίπεδο προστασίας τηρή-στε τους εθνικούς κανονισμούς. **Ελέγξτε πριν τη χρήση/συναρ-μολόγηση** Δείτε τα εικονογράμματα στη συσκευασία. **Χρησιμο-ποιήστε τη μάσκα μόνο εάν δεν είναι κατεστραμμένη. Κάντε μια δοκιμή!** Καλύψτε τη μάσκα με τα δύο χέρια και εκπνεύστε έντονα. Εάν διαπιστωθούν διαρροές, ελέγξτε τη μάσκα - εάν είναι απα-ρühτητο συντύnete να λουράκια. Να εισέρχετε στο χώρο εργασί-

ας σας μόνο εφόσον η δοκιμή είναι επιτυχής. **Σημείωση:** Η επαφή με τα μάλλια μπορεί να επιδράσει αρνητικά στη επίδοση της δο-κιμής. **Προειδοποίηση** Ο χρήστης οφείλει να έχει ενημερωθεί για τη σωστή χρήση της μάσκας. Δεν υπάρχουν μεταλλικά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Δεν προστατεύουν το χρήστη από αέρια / ατμούς, ή ατμόσφαι-ρα με λιγότερο από 19,5% οξυγόνο. Μην εισέρχετε σε κλειστή/ στενά δωμάτια και άξονες χωρίς εξεραρισμό με φίλτραμασες. Μην χρησιμοποιείτε ενάντια σε ρύπους / άγνωστου συγκεντρώ-σης ή άμεσα επικίνδυνες για την υγεία. Εγκαταλείψτε άμεσα την περιοχή όταν η αναπνοή σας γίνεται δύσκολη ή σας δημιουργού-νται άλλες οχλήσεις. Αφαιρέστε τον αναπνευστήρα όταν είναι χαλασμένος ή όταν η αναπνοή αυξάνει έντονα την αντίσταση, **Ποτέ** να μην επισκευάζετε ή αλλάζοιετε τη μάσκα. **Λανθασμέ-νη χρήση** ή μη συμμόρφωση με της οδηγίες χρήσης μπορούν να μειώσουν το βαθμό προστασίας και να οδηγήσουν σε καταστρο-φικές συνέπειες για την υγεία. **Καθαρισμός και απολύμανση** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Καθαρίζετε τις μάσκες με πλήρη στεγανοποίηση προτού που με ένα πανί και σαπουνόνερο, απολυ-μαντικό μαντηλάκι Moldex (998101) ή απολυμαντικό μαντηλάκι με βάση την αλκοόλη (π.χ. Bacillol). **Air:** Η περιοχή που εφάπτεται στο πρόσωπο όταν φοριέται μπορεί να καθαριστεί έως και πέντε φορές με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή απολυμαντικό μαντηλάκι Moldex. Μην εφαρμόζετε διάλυμα καθαρισμού στο μέσο φίλτρα-ρίσματος. Αφήστε τις μάσκες να στεγνώσουν εντελώς πριν τις αποθηκεύσετε. **Αποθήκευση** Δείτε τα εικονογράμματα.

HR – Upute za korištenje Korištenje Zaštita od čvrstih i krutih ae-rosola prema EN 149:2001+A1:2009. Slovo **R**: višekratna uporaba, može se koristiti više od jedne smjene **D:** prošlo ispitivanje začep-ljenja dolomitnom prašinom. Za pitanja kontaktiraj svog referen-ta zaštite na radu ili Moldex. Za odabir odgovarajućeg respiratora i razine zaštite pridržavati se nacionalnih odredba. **Provjerite prije uporabe/prijanjanje** Vidjeti slike na ambalazi. Respirator koristiti samo ako nije oštećen. **Provjerja prijanjanje:** Pokriti masku s obje ruke i jako izdahnuti. Ako primijetite propuštanje zraka, provjerite poziciju respiratora – i ako je potrebno stegnite remen. Ulazak na radno mjesto samo ako je postignuto pravilno prijanjanje. **Napo-mena:** facijalne dlake mogu sprječiti ispravno prijanjanje. **Pozor** Nositelj mora primiti upute o ispravnom korištenju respiratora. Nema metalnih dijelova koji bi mogli stvarati iskre u eksplozivnoj atmosferi. Ne štiti nositelja od plinova/isparavanja, ili atmosfere koja sadrži manje od 19,5% kisika. Ne ulaziti u neventilirane uske prostorije i okna sa respiratorom. Ne koristiti kada su koncentra-cije kontaminanata nepoznate ili neposredno opasne za zdravlje. Odmah napustiti mjesto ukoliko disanje postane teško ili nastanu druge poteškoće. Baciti respirator ukoliko je oštećen ili otpor disa-nja se naglo poveća. Respirator se nesmije modificirati ili izmjeniti. Nepravilno korištenje ili nepridržavanje uputa za korištenje može smanjiti razinu zaštite i dovesti do povrede zdravlja. **Čišćenje i de-zinfekcija** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Maske s brtvom za cijelo lice čistite krpom i sapunicom, dezinfekcijskom maramicom Moldex (998101) ili dezinfekcijskom maramicom na bazi alkoho-la (npr. Bacillol). **Air:** Područje koje je oslonjeno na lice kada se nosi može se najviše pet puta očistiti blagom otopinom sapuna ili dezinfekcijskom maramicom Moldex. Nemojte nanositi otopinu za čišćenje na filterski medij. Pustite da se maske potpuno osuše prije spremanja. **Čuvanje** vidjeti slike.

HU – Használati utasítás Használat Védelmet nyújt részecskék és aeroszolok ellen az EN 149:2001+A1:2009 szerint. **R:** újra felhasználható, egynél többszöri használatra. **D:** Teljesíti a dolomitporos tesztet. Kérdés esetén forduljon a biztonságtechnikai megbízott-hoz vagy a forgalmazóhoz. A megfelelő légzésvédő kiválasztása-kor vegye figyelembe a vonatkozó jogszabályokat. **Használat előtti ellenőrzés/illeszkedés** A dobozón lévő piktogram szerint. Csak ép maszkot használjon. Illeszkedési vizsgálat elvégzése: Takarja le az álarcot mindkét kezével, majd gyorsan fújja ki a levegőt. Ha nem megfelelő az illeszkedés, igazítsa meg az álarcot, ha szükséges

állítsa szorosabbra a pántot. Csak megfelelő illeszkedés esetén lépjén be a munkaterületre. Figyelmeztetés esetéén nem biz-tosítható megfelelő illeszkedés. **Figyelmeztetés** A használat ki kell oktadni az álarc használatáról. Nem tartalmaz fémalkatrészt, amely szikrát okozhat robbanásveszélyes környezetben. Nem védi a fel-használot gázok, gőzök ellen vagy 19,5% alatti oxigénszint ese-tén. Ne menjen be az álarcol nem szellőzöt, szűk helyekre vagy aknába. Ne használja a szűrőfélélarcot ha a szennyezőanyag/ koncentráció nem ismert vagy azonnal egészségkárosító a kör-nyezet. Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha nehéz légzésvagy egyéb kellemetlenséget tapasztal. Cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérül vagy a légzési ellenállás erősen megnövekszik. Az álarcot tilos átalakítani vagy módosítani. A helytelen használat vagy a használati utasítás be nem tartása csökkentheti a védelmi tényezőt és károsíthatja az egészségét. **Tisztítás és fertőtlenítés** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** A teljes arczárásnál ellátott maszkokat ruhával és szappanos vízzel, Moldex fertőtlenítő ken-dővel (998101) vagy alkohol alapú fertőtlenítő kendővel (pl. Bacillol) tisztítsa. **Air:** A viseléskor az arcnak támaszkodó terület legfeljebb ötször tisztítható enyhe szappanoldattal vagy Moldex fertőtlenítő kendővel. Ne alkalmazzon tisztítóoldatot a szűrőközegre. Tárolás előtt hagyja a maszkokat teljesen megszáradni. **Tárolás** lásd az ábrákat.

IS – Notkunaraeibeningar Notkun Verndar gegn loftúða í föstu eða fljótandi formi samkvæmt EN 149:2001+A1:2009. Bókstafurinn **R:** Endurmytanleg, hægt að nota oftár en á einni vakt. **D:** Stöðst stíflupróf með dólómít. **Fyrirsprungi?** Hafðu samband við öryggisfulltrúa þinn hjá Moldex. Fylgdu reglugerðum í þínu landi þegar velja skal öndunargrímur og verndunargetu. **Athugið fyrir notkun/mátun** Skoðið myndtákn á umbúðum. Notið grímu því aðeins að hún sé ekki skemmd. **Gerðu mátnarþing:** Haltu fyrir grímuna með báðum höndum og andðu frá þér af krafti. Ef þú finnur fyrir leka skalt þú athuga staðsetningu grímnar - stytту í ólunum ef á þarf að halda. Ekki fara inn á vinnustað fyrr en gríman situr vel. **Athugið:** Andlitshár geta komið í veg fyrir að gríman sitji almennilega. **Viðvörðun** Sá sem ber grímuna verður að fá leiðbeiningar um rétta notkun hennar. Engir málmhlutar sem geta orsakað neista í spregfingnum umhverfi. Verndar ekki gegn gastengundum / gufum eða andrúmslofti með minna 19,5% súrefni. Ekki fara inn í þröng óloftþræst rými eða göng með siugrímur. Notið ekki gegn aðskotaefnum / þéttum gufum sem óþekktar eru eða hættulegar heilsu. Yfirgefið svæðið samstundis ef öndun verður erfið eða ef annarra báginga verður var. Ergið öndunargrímunni, sé hún skemmd eða ef mótstaða við öndun fægt verulega. **Alrei sk breyta** grímuni eða fíktu við hana. Ef notkun grímnar er röng eða ekki samkvæmt notandaleiðbeiningum getur það minnkað þá vernd sem hún veitir og haft alvarleg heilsufarleg áhrif. **Þrif og stóthreinsun** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** Hreinsaðu grímur með fullri andlitsspéttingu með klút og sápuvatni, Moldex stóthreinsipurku (998101) eða stóthreinsandi þurru kem þu inniheldur spritt (t.d. Bacillol). **Air:** Hægt er að þrifa svæðið sem hvílir á andlitinu þegar það er borð á allt að fimm sinnum með mildri sápulausn eða Moldex stóthreinsandi þurru. Berið ekki hreinslausn á síumióllinn. Leyfiðu grímunum að þorna alveg áður en þær eru settar í geymslu. Geymsla sjá myndtákn.

IT – Istruzioni per l'uso Uso Protegge da aerosol solidi e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009. La lettera **R**: riutilizzabile, può essere usato per più di un turno di lavoro. **D:** superato test intasa-mento con Dolomite. **Domande?** Contattate il vs. RSPP o Moldex. Per selezionare il corretto respiratore /livello di protezione attenersi alle normative nazionali. **Controllare prima dell'uso** Vedasi pitto-grammi sulla scatola. Usare il facciale solo se non danneggiato. **Verificare l'adesione:** Coprire il respiratore con entrambe le mani ed espirare con forza. Se si riscontra una perdita, verificare la po-sizione del facciale – se necessario accorciare l'elastico. Entrare nell'ambiente di lavoro solo dopo aver ottenuto la corretta adese-sione. **Nota:** barba e basette ostacolano una adeguata adesione.

Attenzione L'utilizzatore deve essere istruito all'uso del respiratore. Non ci sono parti metalliche che possano causare scintille in at-mosfere esplosiva. **Non** protegge chi lo indossa da gas/vapori, o in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno. **Non** entrare in spazi confinati non ventilati o pozzi con un facciale filtrante. **Non** usare in caso di contaminanti/concentrazioni sconosciuti o letali. Lasciare immediatamente l'area quando la respirazione diventa difficoltosa o in caso di altri pericoli. Gettare il respiratore quando danneggiato o la resistenza respiratoria aumenta notevolmente. **Non** modificare o manomettere mai il respiratore. L'uso scorretto o il non attenersi alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e creare danni alla salute. **Pulizia e disinfezione** **Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve:** pulire le maschere con guarnizione di tenuta integrale con un panno e acqua saponata, con un panno disinfettante Mol-dex (998101) o con un panno disinfettante a base di alcol (ad es. Bacillol). **Air:** l'area che appoggia sul viso quando la maschera è in-dossata può essere pulita fino a cinque volte con una soluzione di sapone neutro o con un panno disinfettante Moldex. **Non** applica-re la soluzione detergente al materiale filtrante. Lasciare asciugare completamente le maschere prima dello stoccaggio. **Stoccaggio** Vedasi pittogrammi.

LT – Naujodijoms instrukcija Apsauga nuo kietų ir skystų dalelių pa-gal EN 149:2001+A1:2009. **R:** Filtrai yra daugkartinio naudojimo. **D:** Dolomito užtikimimo testas išlaikytas. Klausimai? Susisiekite su saugos specialistu ar Moldex atstovais. Norint pasirinkti tinkamą antveidį ir apsaugos lygį, būtina laikytis nacionalinių reikalavimų. **Patikrinti prieš naudojimą/uzsidėjimą** Žiūrėti piktogramas ant dėžutės. **Naudokite antveidį tik tuo atveju jei jis nepažeistas. Atlikite tinkamumąpatikrinimą:** Uždenkite antveidį abiem rankom ir stai-giai iškvėpkite. Jei pralaidumas nustatomas, patikrinkite antveidžio poziciją – jei reikia sustumpinkite dirželius. **Eikite į darbu vietą tik tada kai antveidis tinkamai uždėtas. Pastaba:** veido plaukai gali tūdygti tinkamam uzsidėjimui. **Išpėjimai** Naudojimas turi būti supra-zindintas su tinkamu antveidžio naudojimu. Nėra metalinių dalių, kurios gali sukelti kibirkštis sprogioje aplinkoje. Nepaauogo nau-dotāju nuo dujų/garų jei aplinkoje deguonies kiekis yra mažesnis nei 19,5%. Neikite į neventiliuotas uždaras patalpas ar šachtas su antveidžiu. Nenaudokite aplinkose kur kenksmingos medžiagos ar jų koncentracija yra nežinoma ar jos gali sukelti staigų pavojų sveikatai. Nedelsiant palikite patalpas jei darosi sunku kvėpuoti ar atsiranda kiti trūgdžiai. **Pakeiskite antveidį, jei jis pažeistas ar darosi sunku kvėpuoti.** Jokias būdais neperdarinkite antveidžio. **Neteisingas naudojimas** ar instrukcijos nesilaikymasgali sumažinti apsaugos lygį ar sukelti pavojų sveikatai. **Valymas ir dezinfekavi-mas** „Air Seal“, „Air Plus“, „Air Plus ProValve“: kaukes su viso veido sandarikliu valykite šluoste ir miltuotu vandeniu, „Moldex“ dezinfekcinę servetėlę (998101) arba alkoholio pagrindu pagamin-ta dezinfekcinę servetėlę (pvz., „Bacillol“). „Air“: deginąją sritį, kuri remiasi į veidą, galima valyti iki penkių kartų švelniu milo tirpalu arba „Moldex“ dezinfekcinę servetėlę. Nenaudokite valymo tirpalo ant filtro medžiagos. **Prieš sandėliuodami** kaukes leiskite joms visiškai išdžiūti. **Saugojimas** žiūrėti piktogramas.

LV – Lietošanas instrukcija Lietošana Ndrošina aizsardzību pret sausajiem un šķidrjiem aerosoliem saskaņā ar standartu EN 149:2001+A1:2009. **R:** Vairākārt lietojams. **D:** iziets tests uz dolo-miti putekļu aizsērēšanas Jautājumi? Kontaktojieties ar savu dar-ba aizsardzības speciālistu vai Moldex. Pareizais resperatoro un aizsardzības līmeņu izvēlē jāievēro vaists normatīvo aktu prasības. **Pārbaude pirms lietošanas/uzvilšanas** Aplūkot piktogrammas uz iepakojuma kastēs. **Lietot tikai gadījumā, ja maska nav bojāta. Pār-baudē uz maskas ergonomiskumu un blīvumu Pēc uzvilšanas,** aizklāt maskas ielpas vārstu ar rokām un strauji izelpot. Ja vēro-jama gaisa noplūde, jāpārbauda, vai tiešām maska labi piegū, ja nepieciešams, sāsināt siksnņas. Darba vietā ietiet tikai tīrā gādī-jumā, ja maska atbilstoši piegū. **Sejas apmatojums** var kavēt mas-kaļ pietiekami pieklauties sejai. **Bridinājums** Maskas nēsātājam jā-būt pienācīgi instru

metálla detajás, kas varētu izraisīt dzirksteles sprādzienbīstamā vidē. Nepasargā lietotāju pret gāzēm/tvaikiem un citās vidēs, kuru skābekļa saturs ir mazāks kā 19,5%. Neuzturēties nevēdināmās šaurās telpās tikai ar pretutekļu aizsargtūlcekļiem. Nelietot aizsardzībai pret piesārņojumu, kura koncentrācija nav zināma vai tūlītējā bīstama veselībai. Atstāt bīstamo zonu tūlīt kā elpošana kļūst apgrūtināta vai rodas kādas citas negatīvas sajūtas. Atbrīvoies no respiratora bojājuma vai stipras elpošanas pretestības pazauģstināšanās gadījumā. Nekad nepārveidot masku vai censties jebko mainīt maskas uzbūvē. Nepareiza lietošana un nesekošana instrukcijām var samazināt aizsardzības līmeni un novest pie veselības bojājumiem.
Tīrīšana un dezinfekcija Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Maskas ar visas sejas blīvējumu tīrīt ar drānu un ziepju šķīdumu, Moldex dezinfekcijas salveti (998101) vai dezinfekcijas salveti uz spirta bāzes (piemēram, Bacillo).
Air: Zonu, kas vālkājot piegulī seja, var tīrīt līdz piecām reizēm ar maigu ziepju šķīdumu vai Moldex dezinfekcijas salveti. Nelietojiet tīrīšanas šķīdumu uz filtra materiāla. Pirms uzglabāšanas ļaujiet maskām pilnībā nožūt. Uzglabāšana aplūkot markējumu

NL–Gebruikersinstructies
Gebruik Beschermt tegen vaste en vloeibare aerosolen volgens EN 149:2001+ A1: 2009. De letter R: herbruikbaar, kan langer dan één shift worden gebruikt.
D: voldoet aan de Dolomiet verzadigingstest
Vragen? Contact uw veiligheidsfunctionaris of Moldex. Om het juiste masker en niveau van bescherming te kiezen, raadpleeg de nationale voorschriften.
Controleer voor gebruik/opzetten
Zie de pictogrammen op de doos. Gebruik het masker alleen onbeschadigd. Voer een fit test uit: Bedek het masker met beide handen en adem sterk uit. Indien er lekkage wordt ontdekt, controleer de stand van het masker en verkort indien nodig de band. Betreed alleen de werkplaats wanneer de juiste afstelling van het masker is bereikt.
Let op: gezichtsbehang kan zorgen voor onvoldoende afdichting.
Waarschuwing
De drager moet geïnstrueerd zijn over juist gebruik van het masker. Geen metalen onderdelen die vonken kunnen veroorzaken in een explosieve ruimte. Beschermt de drager niet tegen gassen en/of dampen of ruimtes met minder dan 19,5% zuurstof. Betreed geen ongeventileerde, smalle ruimtes en schachten met een filtrerend gelaatsstuk. Niet te gebruiken tegen verontreiniging en concentraties die onbekend of direct schadelijk zijn voor de gezondheid. Verlaat de ruimte direct wanneer ademen moeilijk wordt of bij andere opkomende klachten. Doe het masker meteen weg bij beschadiging of wanneer de ademhalingsweerstand sterk toeneemt. Masker nooit aanpassen. Verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruikersinstructies kan de bescherming verminderen en kan leiden tot schade aan de gezondheid.
Reiniging en desinfectie
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Reinig maskers met een volgeaatsafdichting met een doek en zeepwater, Moldex-ontsmettingsdoekje (998101) of ontsmettingsdoekje op alcoholbasis (bv. Bacillo).
Air: Het gedeelte dat tegen het gezicht rust wanneer het masker gedragen wordt, kan tot vijf keer worden gereinigd met een milde zeepoplossing of een Moldex-desinfectiedoekje. Breng geen reinigingsmiddel op het filtermedium aan. Laat maskers volledig drogen voordat ze worden opgeborgen.
Opslag
Zie Pictogrammen.

NO – Bruksanvisning
Bruk Beskytter mot faste og flytende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009. Merking med R: gjenbrukbar, kan brukes i flere enn ett skift.
D: Dolomitt testet og godkjent. Spørsmål? Ta kontakt med sikkerhetsansvarlig eller Moldex. For å velge riktig åndedrettsvern og beskyttelsesnivå: følge nasjonale retningslinjer.
Kontroller før bruk/påsetting
Se piktogrammer/bruksanvisning på boks/emballasje. Ikke bruk skadet maske.
Gjennomfør kontrolltest: Dekk masken med begge hender, pust kraftig ut og inn. Dersom det oppdages lekkasje: kontroller at masken sitter riktig, og gjør stroppen kortere om nødvendig. Sørg for at masken sitter riktig før du går inn på arbeidsstedet.
NB: Ansiktshår kan føre til at masken ikke sitter slik den skal.
Advarsel
Bruker må få opplæring i hvordan masken brukes riktig. Ingen

metaldeler som kan forårsake gnister i en eksplosiv atmosfære. Beskytter ikke brukeren mot gass/damp eller atmosfære med mindre enn 19,5 % oksygen. Ikke gå inn i dårlig ventilerte, trange rom eller sjakt med mangelfull maske pga evt oksygenmangel. Må ikke brukes mot ukjent forurensing/konsentrasjon eller helsefarlige stoffer. Forlat området umiddelbart dersom det blir vanskelig å puste eller det oppstår andre hindringer. Kast masken dersom den ser skadet eller det blir vanskelig å puste. Masken må aldri endres eller manipuleres. Dersom masken brukes feil eller instruksjonene ikke følges, kan beskyttelsesnivået bli redusert og helsen bli utsatt for skade.
Renngjøring og desinifisering Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Rengjør heldekkende masker med en klut og såpevann, Moldex desinfiseringskuller (998101) eller alkoholbasert desinfiseringskull (f.eks. Bacillo).
Air: Området som hviler mot ansiktet når den brukes, kan rengjøres optil fem ganger med en mild såpeløsning eller Moldex desinfiseringskull. Ikke bruk rengjøringsløsning på filtermediet. La maskene tørke helt før de oppbevares.
Lagring
se piktogrammer.

PL–Instrukcja użytkowania
Zastosowanie
Ochrona przed pyłami i ciekkymi aerozolami wg. normy EN 149:2000+A1:2009. Półmaska oznaczona symbolem R: wielokrotnego użytktu, może być używana przez więcej niż jedną zmianę.
D: testowana w pyłach dolomitu. W razie pytań zwrócić się do działu BHP, lub biura Moldex. Wybierając odpowiedni sprzęt ochronny należy zastosować się do przepisów krajowych.
Kontrola użycia i szczelności
Patrz piktogramy na opakowaniu. Test funkcjonowania. Maszkę zakładać wtedy gdy testy nie wykazały uszkodzeń. Wykonać test szczelności Zatkać wylot powietrza używając obu dłoni i wykonać szybki wydech. W razie nieszczelności skorygować ułożenie maski na twarzy i naciąg taśm mocujących. Przystąpić do pracy tylko z prawidłowo założoną maską.
Uwaga: długi zarost nie zapewni prawidłowego przylegania maski do twarzy.
Ostrzeżenie
Użytkownik musi być zapoznany z prawidłowym użytkowaniem maski. Produkt ten nie zawiera żadnych części metalowych, które mogłyby spowodować powstanie iskry w niebezpiecznym środowisku. Nie chroni przed gazami, oparami i rozpuszczalnikami. W powietrzu musi znajdować się nie mniej niż 19,5% tlenu. Zaleca się unikać pracy w małych nie przewietrzanych pomieszczeniach. Nie używać maski w środowisku z nieznaną koncentracją i rodzajem materiałów szkodliwych lub w miejscu bezpośredniego zagrożenia życia. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku trudności oddychania, wystąpienia nudności lub zawrotów głowy. W razie zwiększenia oporu wdychanego powietrza maskę należy wymienić. Maski nie należy modyfikować i naprawiać. Nowielaściwe użytkowanie maski oraz nieprzestrzeganie wskazań i ostrzeżeń zmniejsza skuteczność ochrony i może doprowadzić do choroby lub uszczerbk zdrowia.
Czyszczenie i dezynfekcja
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Maski z pełnym uszczelnieniem twarzy należy oczyścić ściereczką i wodą z mydłem, chusteczką dezynfekującą Moldex (998101) lub chusteczką dezynfekującą na bazie alkoholu (np. Bacillo).
Air: Obszar przylegający do twarzy podczas noszenia można oczyścić maksymalnie pięć razy łagodnym roztworem mydła lub chusteczką dezynfekującą Moldex. Nie należy stosować roztworu czyszczącego na materiał filtracyjny. Pozostawić maski do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem.
Przechowywanie
Patrz piktogramy.

PT – Instruções de uso
Uso
Protege contra aerossóis líquidos e sólidos segundo EN 149:2001 + A1:2009. A letra R: reutilizável, pode ser usado durante mais do que um turno de trabalho.
D: Ultrapassado teste de Dolomitas
Consultas? Contacte o departamento de Higiene e Segurança ou com Moldex. Para seleccionar o respirador e protecção adequada cumpra a legislação nacional.
Conferir antes do uso/ajuste
Olhar pictograma na caixa. Usar a máscara com se não está deteriorada
Conferir o ajuste
Tape a máscara com as duas mãos e exale fortemente. Se for detectada alguma fuga verifique a posição da máscara. Encurte o elástico caso precisar.
Entrar no lugar de trabalho só quando exista um óti-

mo ajuste
Nota: O pêlo facial pode causar um ajuste inadequado.
Aviso
O utente deve estar formado no uso adequado da máscara. Sem partes metálicas que possam causar faiscas em atmosferas explosivas. Não protege ao utente contra gases/vapores ou atmosferas com uma conctração de oxigênio abaixo de 19,5%. Não entre com peças faciais de filtração em espaços apertados, pouco arejados ou poços. Não use contra contaminantes e concentrações desconhecidas ou com risco imediato para a saúde. Deixe a área imediatamente se a respiração torna-se difícil ou acontece alguma anomalia. Deite fora o respirador quando esteja danificado ou a resistência à respiração tenha aumentado muito. Nunca mude ou altere a máscara. O uso incorrecto assim como não seguir as instruções de uso pode reduzir o nível de protecção e provocar danos na saúde.
Limpeza e desinfeção
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Limpe as máscaras com selado facial inegral com um pano e água saponácea, um toalheite desinfectante Moldex (998101) ou um toalheite desinfectante à base de álcool (por exemplo, Bacillo).
Air: A área que fica encostada ao rosto durante a utilização pode ser limpa até cinco vezes com uma solução de sabão suave ou com um toalheite desinfectante Moldex. Não aplique a solução de limpeza nos filtros. Deixe secar completamente as máscaras antes do armazenamento.
Armazenamento
Olhar pictogramas.

RO–Instrucțiuni de utilizare
Utilizare
Protejează împotriva aerosolilor sub formă lichidă sau solidă conform EN 149:2001+A1:2009. R: reutilizabil, poate fi utilizată mai mult de un schimb.
D: Test tre-cuți împotriva dolomitei colmatate.
Întrebări? Contactați persoana responsabilă cu securitatea muncii sau Moldex. Pentru a alege corect nivelul de protecție respiratorie consultați reglementările naționale.
Verificați înainte de utilizare / montare
A se consulta pictogramele de pe cutie. Verificarea funcționalității. Folosiți masca numai dacă nu este deteriorată. Efectuați o verificare de potrivire: Acoperiți masca cu ambele mâini și inspirați puternic. În cazul în care scurgerile sunt detectate, verificați poziția măștii - în cazul în care este necesar scurtați cureta. Întrați la locul de muncă după ce ați aplicat corect masca.
Notă: părul facial poate împiedica aplicarea corectă.
Atenție! Purtătorul trebuie să fie instruit în utilizarea corectă a măștii. Nu există piese metalice care pot provoca scântei în atmosferă explozivă. Nu protejează purtătorul împotriva gazelor / vaporilor sau a atmosferei cu oxigen mai puțin decât 19.5%. A nu se utiliza sistemele de filtrare cu gas în camere mici sau neaerisite. Nu utilizați împotriva contaminanților/ concentrațiilor necunoscute sau elementelor periculoase pentru sănătate. A se părăsi zona atunci când respirația devine dificilă sau pot apărea alte primejdi. Aruncați masca cand este deteriorată sau respirația este îngreunată. Nu modificați sau interveniți i asupra măștii. Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor poate reduce nivelul de protecție și poate conduce la afectarea sănătății.
Curățare și dezinfecție
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Curățați măștile cu garnitură facială completă cu o cârpă și apă cu săpun, cu un șervețel dezinfectant Moldex (998101) sau cu un șervețel dezinfectant pe bază de alcool (de exemplu, Bacillo).
Air: Zona care se sprijină pe față atunci când este purtată poate fi curățată de până la cinci ori cu o soluție slabă de săpun sau cu un șervețel dezinfectant Moldex. Nu aplicați soluție de curățare pe suportul filtrului. Lăsați măștile să se usuce complet înainte de a le depozita.
Depozitare
a se vedea pictogramele

RU – Инструкция по применению
Применение
Защищает от твёрдых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009. R: много-разового использования. D: протестированы долмитом
Вопросы? Обратайтесь к вашему специалисту по охране труда или в Moldex. Чтобы правильно выбрать респиратор при уровне защиты, соблюдайте требования местного законодательства.
Проверка перед использованием/примерка
Смотреть пиктограммы на коробке. Использовать маску можно только тогда, если у неё нет повреждений.
Осуществите подгонку маски
Накрыть маску обеими руками и резко выдо-

хнуть. Если обнаружена утечка, проверьте положение маски - в случае необходимости затяните ремень. Входить на рабочее место только тогда, когда маска обеспечивает безопасное прилегание
Примечание: Волосы на лице могут мешать плотному прилеганию.
Внимание! Пользователь должен быть проинструктирован о правильном использовании маски. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать искру во взрывоопасной среде. Не защищают пользователя от газов/паров в среде где менее 19,5% кислорода. Не использовать данный респиратор в непроветриваемых небольших помещениях или шахтах. Не использовать от загрязнений/концентраций, которые неизвестны или опасны для здоровья. Если дыхание стало затруднённым или возникли другие недомогания, незамедлительно покиньте рабочую зону. При повреждении или когда сопотвление дыханию сильно возрастает, респиратор нужно утилизировать.
Никогда не модифицируйте и не изменяйте маску. Неправильное использование или использование не в соответствии с инструкцией может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу для здоровья.
Очистка и дезинфекция
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Очищайте маски с полным лицевым уплотнением с помощью ткани и мыльной воды, дезинфицирующей салфетки Moldex (998101) или дезинфицирующей салфетки для здоровья.
Очистка и дезинфекция
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Очищайте маски с полным лицевым уплотнением с помощью ткани и мыльной воды, дезинфицирующей салфетки Moldex (998101) или дезинфицирующей салфетки для здоровья.
Хранение
Смотреть пиктограммы.

SE – Användarinstruktioner
Användning
Skyddar mot fasta och flytande aerosoler enligt EN149:2001+A1:2009. Bokstäverna R: Återanvändbar, kan användas under mer än ett arbetspass.
D: Klarat igensättningstestet Dolomit
Frågor? Kontakta ert skyddsombud eller Moldex. För att välja rätt andningsskydd och skydds-ansett följ nationella bestämmelser.
Kontrollera före användning
Se piktogram på boxen. Använd inte masken om den är skadad.
Kontrollera passformen: Täck masken med båda händerna och andas kraftigt. Om läckage uppträcks, kontrollera maskens passform - om nödvändigt förkorta bandet.
Besök endast arbetsplatsen när rätt passform uppnåtts.
Obs: Ansiktshår kan förhindra korrekt passform.
Varning
Användaren ska instrueras i hur man använder masken korrekt. Inga metaldelar som kan orsaka gnistor i explosiva miljöer.
Skyddar inte användaren mot gaser/ångor eller miljöer med mindre än 19,5 % syre. Gå inte in i i oventilerade trånga utrym- men med filtrerade ansiktsmasker. Använd inte mot förorening/ koncentrationer som är okända eller direkt farliga för hälsan. Lämna området omedelbart om det blir svårt att andas eller om andra obehag uppstår.
Kassera andningsskyddet om det är skadat eller om andningsmotståndet ökar kraftigt.
Andra eller manipulera aldrig med masken. Felaktig användning eller inte följa bruksanvisningen kan minska skyddsnivån och leda till skador på hälsan.
Rengöring och desinfektion
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Rengör masken med filterade ansiktsmasker med en trasa och tvålvatten, Moldex desinfektionsservett (998101) eller alkoholbaserad desinfektions- servett (t.ex. Bacillo).
Air: Området som vilar mot ansiktet vid användning kan rengöras upp till fem gånger med en mild tvållösning eller Moldex desinfektionsservett. Applicera inte rengöringsmedel på filtermediet.
Låt maskerna torka helt innan förvaring.
Lagerhållning
Se piktogramen.

SI – Navodila za uporabo
Uporaba
Ščiti pred trdnimi in tekoči- mi aerosoli EN 149: 2001 + A1: 2009. R: za večkratno uporabo.
D: Dolomiti test - respirator nudi bolj udobno dihanje pri daljši uporabi.
Air: Oblast, kot se pri noseni opiera o tvar, možno až dodatne informacije se obrniti na vašega dobavitelja zaščitne opreme Moldex. Če želite izbrati pravi respirator in se pri delu ustrezno zaščititi upoštevajte zakonske predpise o potrebni zaščiti.
Pred uporabo preverite
Poglejte piktograme na embala- ži. Ob morebitnih poškodbah meske je ne uporabite.
Nastavitve

maske
Respirator pokrijte z obema rokama in močno izdihnite. Če respirator pušča preverite položaj - po potrebi skrajšajte trak. Na delovno mesto kjer je potrebna zaščita vstopite šele takrat, ko je respirator nameščen popolnoma pravilno.
Opomba:
Dlake lahko prepreči ustrezno prileganje.
Opozorilo
Uporabnik mora biti podučen o pravilni uporabi respiratorja. Ne vsebuje kovinskih delov, ki lahko povzročijo iskre v eksplozivnem okolju. Uporabnika ne varuje pred plini/hlapi ali v okoljih z manj kot 19,5 % kisika. Respi- ratorja ne uporabljajte v neprezračenih, zaprtih prostorih, kot so majhne sobe in kontejnerji. Ne uporabljajte kadar snovi v ožem prostoru niso znane ali se hitro spreminjajo. Ko je dihanje ozračje nemudoma zapustite prostor. Če se respirator poškoduje ali dihal- na odpornost močno poveča ga takoj zavržite.
Respiratorja nikoli ne popravljajte, prilagajajte ali spreminjajte. Vse pravice iz garan- cije postanejo nične v primeru, da se izdelek ne bo uporabljal, vzdrževalo ali zanj skrbelo v skladu s temi navodili, ali kadar ta izdelek ne bo uporabljen v skladu z veljavnimi pravili in standardi.
Čiščenje in dezinfekcija
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Maske s popolnim tesnjenjem obrazil očistite s krpo in milnico, Moldexo- vim dezinfekcijskim robčkom (998101) ali dezinfekcijskim robčkom na alkoholni osnovi (npr. Bacillo).
Air: Območje, ki se med no- šenjem dotika obraza, lahko do petkrat očistite z blago milno razto- pino ali Moldexovim dezinfekcijskim robčkom. Čistilne raztopine ne nanašajte na filterni medij. Pred shranjevanjem pustite, da se maske povsem posušijo. Shranjevanje označeno s piktogrami na embalaži.

AR – تعليمات الاستخدام
الاستخدام
توفر الحماية ضد أشكال الغبار الجوي الصلبة والمائلة وفقاً للمواصفة EN 149:2001+A1:2009. R يشير إلى أن الأتعة قابلة لإعادة الاستخدام ويمكن استخدامها لفترة أطول من متارة واحدة.
D: احتياط اختبار الاستداد بالدولوميت.
الحرف R يشير إلى أن الأتعة قابلة لإعادة الاستخدام ويمكن استخدامها لفترة أطول من متارة واحدة.
D: احتياط اختبار الاستداد بالدولوميت.
الصلة والتنفس
ومستوى الحماية المناسبين، مع مراعاة اللوائح الوطنية.
فحص ما قبل الاستخدام:التدقيق برحي الأطلاع على الرموز التوضيحية الموجودة على العبوة. اقتصر على استخدام القناع إذا كان خاليا من أي تفتحات. إجراء اختبار لملاءمة الارتداء: قم بتغطية القناع بكتلة الزين واخرج الهواء بشكل قوي. إذا تبين وجود تسرب، فتفتح من وضعية القناع – وإذا لم الأمر، قم بتصغير الحزام. المتنع عند الدخول إلى مكان العمل إلا بعد تحقيق ملاءمة الارتداء. ملحوظة: قد يحول شعر الوجه دون الوصول لملاءمة ارتداء مناسبة.
تنظيف وإرشاد المستخدم
بشأن الاستخدام الصحيح للقناع.
يحتوي على أجزاء معدنية يمكن أن تسبب ضرر في بيئة قابلة للاشتعال. لا يوفر الحماية للمستخدم ضد الغازات/الأبخرة، أو البيئات التي تحتوي على نسبة الأكسجين أقل من 19,5%. امتنع عن دخول الغرف الضيقة والممرات التي لا توجد بها تهوية مع قطع الوجه المرشحة. لا يستخدم المنتج للحماية من الملوثات/التركيزات غير المعروفة أو التي تتشكل خطراً فوراً على الصحة. اترك المنطقة على الفور في حالة وجود صعوبة في التنفس أو أي ضيق في التنفس. تخلص من قناع التنفس عند تعرضه للثقب أو عندما تزداد مقاومة التنفس بنده. لا تقم أبداً بتعديل القناع أو العبث به. الاستخدام غير الصحيح أو عدم اتباع تعليمات المستخدم قد يخفف من مستوى الحماية ويؤدي إلى الأضرار بالصحة.

التنظيف والتطهير
الأقنعة
Air Seal و Air Plus و Air Plus ProValve
لا يتم تنظيف الأقمشة مع صابون أو مناديل مطهرة (998101) أو مناديل مطهرة تحتوي على الكحول (Bacillo) على سبيل المثال).
Air: يمكن تنظيف المنطقة التي تلاصق الوجه عند ارتداء القناع ما يصل إلى خمس مرات باستخدام محلول صابون خفيف مع منديل Moldex المعقم. لا تستخدم محلول التنظيف على الفلتر.
التخزين
انظر الرموز التوضيحية

Sızdırmazlık Kontrolü
Maskeyi iki elinizle kapatın ve kuvvetlice nefes verin. Eğer sızıntı varsa maskenin ortasınony kontrol edin -gerekiyorsa bantları iyice sıkın. Çalışma ortamına tam sızdırmazlık sağlanmadan girmeyiniz.
Not: Sakallar sızdırmazlığı engelliyebilir.
Uyarı
Kullanıcı maskenin uygun kullarını eğitilmelidir. Patlayıcı ortamlarda kivilim oluşturabilecek metal parçalar içermezler. Gazlara, buharlara ya da oksijen oranı %19,5'ten az olan ortamlar- da kullancıya koruma sağlamaz. Havalandırılmamış dar odalara ve kuyulara toz maskeleri ile girmeyiniz. Sağlığa doğrudan zarar ven- ya da kirillik durumu bilinmeyen ortamlara karşı kullanmayınız. Solunumun zorlaştırığı ya da diğer belirtilerin oluştuğu durumlarda derhal ortami terk ediniz. Maske hasar gördüğünde ya da solunum zorlaştırıldığı maskeyi değiştiriniz. Maskeyi kurcalamayınız. Üzeri- ne tadilat yapımayınız. Yanlış kullanımı ya da kullancı talimatlarına uymamak maskenin koruma seviyesini azaltır ve sağlığa zarar vere- bilir.
Temizlik ve dezenfeksiyon
Air Seal, Air Plus, Air Plus ProValve: Tem yüz sızdırmazlık bölümü olan maskeleri bir bez ve sabunlu su, Moldex dezenfektan mendil (998101) veya alkohol bazlı dezenfektan mendil (örn. Bacillo) ile temizleyin.
Air: Takıldığında yüze dayan- an bölüm hafif sabunlu solüsyon veya Moldex dezenfektan mendil ile beş defaya kadar temizlenebilir. Filtre malzemesine temizleme solüsyonuy uygulamayın. Saklamadan önce maskelerini tamamen kurumasını bekleyin.
Saklama
Pigtoğramlara bakınız.

AR – تعليمات الاستخدام
الاستخدام
توفر الحماية ضد أشكال الغبار الجوي الصلبة والمائلة وفقاً للمواصفة EN 149:2001+A1:2009. R يشير إلى أن الأتعة قابلة لإعادة الاستخدام ويمكن استخدامها لفترة أطول من متارة واحدة.
D: احتياط اختبار الاستداد بالدولوميت.
الحرف R يشير إلى أن الأتعة قابلة لإعادة الاستخدام ويمكن استخدامها لفترة أطول من متارة واحدة.
D: احتياط اختبار الاستداد بالدولوميت.
الصلة والتنفس
ومستوى الحماية المناسبين، مع مراعاة اللوائح الوطنية.
فحص ما قبل الاستخدام:التدقيق برحي الأطلاع على الرموز التوضيحية الموجودة على العبوة. اقتصر على استخدام القناع إذا كان خاليا من أي تفتحات. إجراء اختبار لملاءمة الارتداء: قم بتغطية القناع بكتلة الزين واخرج الهواء بشكل قوي. إذا تبين وجود تسرب، فتفتح من وضعية القناع – وإذا لم الأمر، قم بتصغير الحزام. المتنع عند الدخول إلى مكان العمل إلا بعد تحقيق ملاءمة الارتداء. ملحوظة: قد يحول شعر الوجه دون الوصول لملاءمة ارتداء مناسبة.
تنظيف وإرشاد المستخدم
بشأن الاستخدام الصحيح للقناع.
يحتوي على أجزاء معدنية يمكن أن تسبب ضرر في بيئة قابلة للاشتعال. لا يوفر الحماية للمستخدم ضد الغازات/الأبخرة، أو البيئات التي تحتوي على نسبة الأكسجين أقل من 19,5%. امتنع عن دخول الغرف الضيقة والممرات التي لا توجد بها تهوية مع قطع الوجه المرشحة. لا يستخدم المنتج للحماية من الملوثات/التركيزات غير المعروفة أو التي تتشكل خطراً فوراً على الصحة. اترك المنطقة على الفور في حالة وجود صعوبة في التنفس أو أي ضيق في التنفس. تخلص من قناع التنفس عند تعرضه للثقب أو عندما تزداد مقاومة التنفس بنده. لا تقم أبداً بتعديل القناع أو العبث به. الاستخدام غير الصحيح أو عدم اتباع تعليمات المستخدم قد يخفف من مستوى الحماية ويؤدي إلى الأضرار بالصحة.

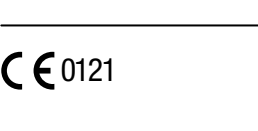
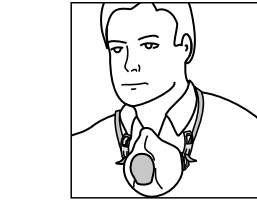
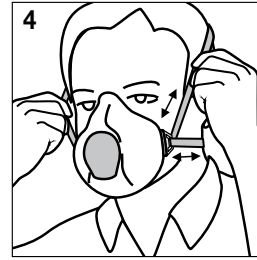
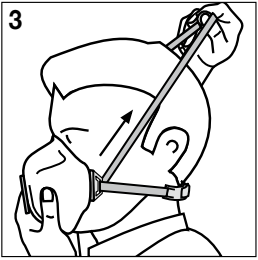
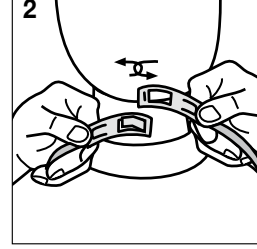
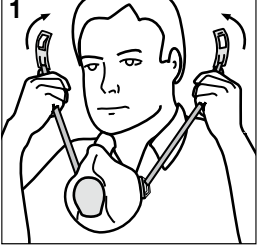
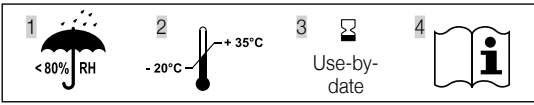
التنظيف والتطهير
الأقنعة
Air Seal و Air Plus و Air Plus ProValve
لا يتم تنظيف الأقمشة مع صابون أو مناديل مطهرة (998101) أو مناديل مطهرة تحتوي على الكحول (Bacillo) على سبيل المثال).
Air: يمكن تنظيف المنطقة التي تلاصق الوجه عند ارتداء القناع ما يصل إلى خمس مرات باستخدام محلول صابون خفيف مع منديل Moldex المعقم. لا تستخدم محلول التنظيف على الفلتر.
التخزين
انظر الرموز التوضيحية

AR – تعليمات الاستخدام
الاستخدام
توفر الحماية ضد أشكال الغبار الجوي الصلبة والمائلة وفقاً للمواصفة EN 149:2001+A1:2009. R يشير إلى أن الأتعة قابلة لإعادة الاستخدام ويمكن استخدامها لفترة أطول من متارة واحدة.
D: احتياط اختبار الاستداد بالدولوميت.
الحرف R يشير إلى أن الأتعة قابلة لإعادة الاستخدام ويمكن استخدامها لفترة أطول من متارة واحدة.
D: احتياط اختبار الاستداد بالدولوميت.
الصلة والتنفس
ومستوى الحماية المناسبين، مع مراعاة اللوائح الوطنية.
فحص ما قبل الاستخدام:التدقيق برحي الأطلاع على الرموز التوضيحية الموجودة على العبوة. اقتصر على استخدام القناع إذا كان خاليا من أي تفتحات. إجراء اختبار لملاءمة الارتداء: قم بتغطية القناع بكتلة الزين واخرج الهواء بشكل قوي. إذا تبين وجود تسرب، فتفتح من وضعية القناع – وإذا لم الأمر، قم بتصغير الحزام. المتنع عند الدخول إلى مكان العمل إلا بعد تحقيق ملاءمة الارتداء. ملحوظة: قد يحول شعر الوجه دون الوصول لملاءمة ارتداء مناسبة.
تنظيف وإرشاد المستخدم
بشأن الاستخدام الصحيح للقناع.
يحتوي على أجزاء معدنية يمكن أن تسبب ضرر في بيئة قابلة للاشتعال. لا يوفر الحماية للمستخدم ضد الغازات/الأبخرة، أو البيئات التي تحتوي على نسبة الأكسجين أقل من 19,5%. امتنع عن دخول الغرف الضيقة والممرات التي لا توجد بها تهوية مع قطع الوجه المرشحة. لا يستخدم المنتج للحماية من الملوثات/التركيزات غير المعروفة أو التي تتشكل خطراً فوراً على الصحة. اترك المنطقة على الفور في حالة وجود صعوبة في التنفس أو أي ضيق في التنفس. تخلص من قناع التنفس عند تعرضه للثقب أو عندما تزداد مقاومة التنفس بنده. لا تقم أبداً بتعديل القناع أو العبث به. الاستخدام غير الصحيح أو عدم اتباع تعليمات المستخدم قد يخفف من مستوى الحماية ويؤدي إلى الأضرار بالصحة.

EU declaration of conformity
EN EU declaration of conformity
BG EC декларация за съответствие
CZ EU prohlášení o shodě
DE EU-Konformitäts- erklärung
DK EU-overensstemmelseserklæring
EE EU Vastavusde- klaratsioon
ES Declaración UE de conformidad
FI EU-vaatimusten- mukaisuusvakuutus
FR Déclaration «UE» de conformité
GR Δήλωση συμμόρφωσης
EE HR izjava o skladnosti
HU EU-megfelelőségi nyilatkozat
IS ES Samræmisstaðfesting
IT Dichiarazione UE di con- formità
LT ES atitikties deklaracija
LV ES atbilstības deklarācija
NL EU-conformiteitsverklaring
NO EU samsvarserklæring
PL Deklaracja zgodności
UE PT Declaração UE de conformidade
RO Declarația de conformitate
UE RU EC Декларация соответствия
SE EU Överensstemmelsedeklaration
SI Izjava EU o skladnosti
SK EU vyhlášení o zhode
TR AB uygunluk beyanı

AR اعلان المطابقة لتشريعات الاتحاد الأوروبي

www.moldex-europe.com/conformity



EU type certification and Conformity assessment: IFA (0121), 53757 St. Augustin, DE

MOLDEx

IT Via C. Porta, 69 20831 Seregno (MB) Tel. +39 0362 23 91 20 Fax +39 0362 23 47 89

SE Kapplöpningsgatan 14 25230 Helsingborg Tel. +46 42 495 38 40 Fax +46 42 326782

UK 9 Glaisdale Point Bilborough Nottingham NG8 4GP Tel. +44 115 9854288 Fax +44 115 9854211

FR Espace Aquilon – Bat. A 19A Avenue des Langories 26000 Valence Tel. +33 4 75785890 Fax +33 4 75785891

EAC

TP TC 019/2011